

SITI AISYAH SHAHARUDIN
Email: aisyah.shaharudin@gmail.com
Phone: +601116445281
56-1, Jalan Equine 2B, Equine Park,
43300 Seri Kembangan, Selangor

QUALIFICATIONS SUMMARY

A combination of practical know-how and textbook theories that results in precision and excellence. Providing the highest standards of English to Malay and Malay to English translation services with an unparalleled dedication to customer satisfaction.

QUALIFICATIONS AND ACCREDITATIONS

Education : BA Translation and Interpretation, Uni. of Science Malaysia

Accreditation : Member of Malaysian National Translators and Book Institute (ITBM)
Member of Malaysian Translators Association (PPM)

Subtitling Software : Tempa Cavena, Subtitle Edit, Aegisub

18 years' experience in subtitling with over 100 native Malay, Chinese and Indonesian linguists working together as one team

SELECTED SUBTITLING PROJECTS

ASTRO Malaysia:

Subtitling varied contents for Discovery Channel, Fox Movies and HBO from English to Malay, as well as local programmes from Malay to English. The types of programmes handled include movies, TV series, cop shows, telenovela, documentaries etc.

IFLIX Malaysia:

The Malay subtitling team handled transcription, cueing and subtitling of 7500 hours of content for IFLIX Malaysia in 2017. The project required English to Malay subtitling for international content and Malay to English subtitling for local content.

FOX Channel:

Handled English to Malay subtitling for Fox Movies and Foxlife. Programmes include Bosch, Grandfathered, Unnatural, the Simpsons, Young and Hungry etc.

Corporate Projects:

Subtitling for corporate videos for clients such as Marine Harvest US, Gibraltar BSN Malaysia, Hercules Offshore, Amway Malaysia, Herbalife Malaysia.

REFERENCE AVAILABLE UPON REQUEST